



小学生语文新课标必读丛书·注音版二

钢

铁是怎样炼成的

Gang Tie Shi Zen Yang Lian Cheng De

原著/[前苏联] 尼·奥斯特洛夫斯基

童话 寓言 故事
每一个都是经典
每一本都值得珍藏
因为 这里
是一个纯真的世界
因为 这里
是梦想起飞的地方



中国民族摄影艺术出版

注音版

小学生语文新课标必读丛书 二



钢铁是怎样炼成的

原著：（前苏联）尼·奥斯特洛夫斯基

中国民族摄影艺术出版社

责任编辑：早晖

封面设计：甲壳虫文化

图书在版编目(CIP)数据

钢铁是怎样炼成的 / 溪石编绘. —北京：中国民族摄影艺术出版社，2003.11

(小学生语文新课标必读丛书.第2辑)

ISBN 7—80069—434—8/G · 48

I. 钢… II. 溪… III. 汉语拼音—儿童读物

IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003) 第 094348 号

钢铁是怎样炼成的

中国民族摄影艺术出版社出版发行

全国新华书店 经销

40 千字 880×1230 1/32 48 印张

2003 年 11 月第 1 版 2003 年 11 月第一次印刷

印数 1—3000 套

ISBN 7—80069—434—8/G · 48

全套八册 定价：80.00 元

保尔·柯察金从一个倔强好斗的少年，在俄国大革命的浪潮中逐渐成长为一个坚强的共产主义战士。他在战争中经受住了一次又一次的考验，忍受着残疾、失明所带来的巨大苦痛，坚持不懈地为他所热爱的事业奉献出自己全部的精力和心血。展示了一个共产主义战士生命不息、战斗不止的顽强意志。

《钢铁是怎样炼成的》是前苏联作家尼·奥斯特洛夫斯基在全身瘫痪、双目失明的恶劣条件下，以顽强的毅力，用三年的时间创作的一部优秀的长篇小说。这是一本极具思想价值的优秀作品，它高度评价赞扬了那种奋斗不息的革命英雄主义精神、顽强的革命斗争意志和共产主义战士的高贵品质，对于二十一世纪的青少年仍有极高的教育意义。





前言

童话、寓言、文学名著，都是人们用心编织的梦。它们也许很美好，也许很残酷，但都是不容错过的精彩。

轻轻地说一声“芝麻，开门！”梦想国度里就走出了痴情的小美人鱼，穿着水晶鞋的灰姑娘，还有吃不到葡萄就说葡萄酸的狐狸……万物都开口说话，爱与智慧之光在他们身上闪耀。

调皮的匹诺曹讨人喜欢，因为他善良；小人儿尼尔斯大受欢迎，因为他机灵；鲁莽的爱丽丝惹人怜爱，因为她单纯；孤独的鲁滨孙让人敬佩，因



为他勇敢……只要有可贵的品质，就都是美丽的。

每一个故事，都是童年的一个美梦，活泼、纯真是永远的特色。在这里，梦想被装上绚丽的双翼，尽情飞翔。



目录



一、离开学校	1
二、开始工作	5
三、失业	8
四、动荡的年代	13
五、搜查	21
六、结识冬妮娅	26
七、反抗	34
八、甜蜜的初恋	38
九、争吵	49
十、残酷的暴行	53
十一、好朋友朱赫来	57



十二、被捕	63
十三、意外释放	66
十四、离开家乡	69
十五、请调骑兵团	74
十六、反攻	78
十七、受伤	82
十八、恋情的结束	87
十九、新的工作	93
二十、新的感情的萌芽	97
二十一、误会	101
二十二、平定判乱	106
二十三、决定修路	110



二十四、视察	117
二十五、再遇冬妮娅	123
二十六、生命的意义	132
二十七、平凡的生活	136
二十八、边境风云	144
二十九、再见丽达	148
三十、悲剧的开始	155
三十一、初识达雅	160
三十二、重铸生命	165
三十三、生命的凯歌	173

[前苏联] 尼·奥斯特洛夫斯基

yī lí kāi xué xiào 一、离开学校

fù huó jié qián dào wǒ jiā bǔ kǎo gōng kè de zhàn qǐ lái
“复活节前到我家补考功课的，站起来！”

bǎo ěr hé líng wài wú gè tóng xué zhàn le qǐ lái huáng kǒng de wàng
保尔和另外五个同学站了起来，惶恐地望

zhe shén fù
着神父。

shén fù ràng nǚ hái zuò xià mìng lìng nán hái bǎ yī fu shàng de kǒu
神父让女孩坐下，命令男孩把衣服上的口

dài quán bù fān guò lái zhǐ yǒu bǎo ěr yí dòng yě bù dòng shén fù
袋全部翻过来。只有保尔一动也不动。神父

qì de liǎn sè fā zǐ chòng zhe bǎo ěr dà shēng hǒu dào
气得脸色发紫，冲着保尔大声吼道：

nǐ xiàng gè mù zhuāng shì de zhàn zhe gàn ma
“你像个木桩似的站着干嘛？”

bǎo ěr hèn tòu le shén fù zhí zhí de dèng zhe shuāng yǎn mèn shēng
保尔恨透了神父，直直地瞪着双眼，闷声

mèn qì de dá dào: wǒ de yī fu yí gè kǒu dài yě méi yǒu.
闷气地答道：“我的衣服一个口袋也没有。”

hā yí gè kǒu dài yě méi yǒu nǐ yǐ wéi zhè yàng wǒ jiù
“哈，一个口袋也没有！你以为这样我就
bù zhī dào shì shuí gàn de le bù xiǎo guǐ shàng cì yīn wéi nǐ mǔ
不知道是谁干的了？不，小鬼，上次因为你母
qīn qiú qíng cái méi kāi chú nǐ zhè cì kě méi nà me pián yi mǎ
亲求情才没开除你，这次可没那么便宜……马
shàng gěi wǒ gǔn chū jiào shì qù shén fù shǐ jìn jiū zhù tā de ěr
上给我滚出教室去！”神父使劲揪住他的耳
duo bǎ tā tuī dào zǒu láng shàng suí shǒu jiù guān shàng le mén
朵，把他推到走廊上，随手就关上了门。

bǎo ěr xiǎng dào zài shuì wù guān jiā lǐ zuò chú niáng de mā ma tā
保尔想到在税务官家里做厨娘的妈妈，她
měi tiān cóng zǎo máng dào wǎn wèi tā cāo suì le xīn zhè yí xià kě
每天从早忙到晚，为他操碎了心，这一下，可
zěn me duì tā shuō ne tā gǎn dào tòng kǔ jí le xīn lǐ duì wǎ xī
怎么对她说呢？他感到痛苦极了，心里对瓦西
lǐ shén fù chōng mǎn le chóu hèn
里神父充满了仇恨！

bǎo ěr duì shén fù de chóu hèn shì yóu lái yǐ jiǔ de
保尔对神父的仇恨是由来已久的。

yǒu yí cì tā yǔ liè fū chǔ kē fū dǎ jià bèi shén fù liú
有一次，他与列夫楚柯夫打架，被神父留



xià bù xǔ huí jiā chī wǔ fàn shén fù yòu pà tā zài kōng jiào shì lǐ
下，不许回家吃午饭；神父又怕他在空教室里
táo qì jiù bǎ tā dài dào èr nián jí bān shàng nà bān shàng de lǎo shī
淘气，就把他带到二年级班上。那班上的老师
zhèng gěi xué shēng jiǎng dì qiú hé tiān tǐ jiǎng dào dì qiú yǐ jīng cún zài
正给学生讲地球和天体，讲到地球已经存在
le hǎo jǐ bǎi wàn nián bǎo ěr tīng le
了好几百万年……保尔听了，

jīng qí de mù dèng kǒu dāi xià cì yòu shàng
惊奇得目瞪口呆。下次又上

shén xué kè shí tā biàn jǔ shǒu tí wèn
神学课时，他便举手提问：

shén fù èr nián jí lǎo shī jiǎng
“神父，二年级老师讲：

dì qiú de nián líng yǐ jīng hǎo jǐ bǎi wàn nián le ér shén xué kè shàng
地球的年龄已经好几百万年了，而神学课上
jiǎng de zhǐ yǒu wǔ qiān
讲的只有五千……”

nǐ shuō shén me hún dàn nǐ yuán lái jiù shì zhè yàng xué shén
“你说什么？混蛋，你原来就是这样学神

xué de shén fù zhuā zhù tā de liǎng zhī ěr duo bǎ tā de tóu zài
学的！”神父抓住他的两只耳朵，把他的头在
qiáng shàng měng zhuàng qǐ lái dǎ wán zhī hòu yòu bǎ tā gǎn chū le jiào shì
墙上猛撞起来。打完之后又把他赶出了教室。





dì èr tiān mā ma dào xué xiào kǔ kǔ āi qiú shén fù cái yòu
第二天，妈妈到学校苦苦哀求，神父才又

bǎ tā shōu huí xué xiào cóng cǐ bǎo ěr gèng hèn shén fù le dàn tā
把他收回学校。从此，保尔更恨神父了。但他

rěn nài zhe bǎ chóu hèn cáng zài xīn lǐ
忍耐着，把仇恨藏在心里。

zhè cì fù huó jié qián dào shén fù jiā bǔ kǎo zài xiè liáo shā de
这次复活节前到神父家补考，在谢辽沙的

zhī chí xià tā biàn chèn jī bǎ yān yè sǎ jìn le miàn tuán lǐ
支持下，他便趁机把烟叶撒进了面团里。

xià kè hòu hái zǐ men chéng qún de yōng chū jiào shì jiāng bǎo ěr
下课后，孩子们成群地拥出教室，将保尔

tuán tuán wéi zhù bǎo ěr kū sāng zhe liǎn yì shēng bù xiǎng
团团围住。保尔哭丧着脸，一声不响。

zhè shí cóng jiào yuán xiū xī shì chǎng kāi de chuāng kǒu lǐ tàn chū
这时，从教员休息室敞开的窗口里，探出

le xiào zhǎng yè fǔ liè mǎ wǎ xī lǐ yē wéi qí de tóu
了校长叶甫列马·瓦西里耶维奇的头：

jiào bǎo ěr mǎ shàng dào wǒ zhè er lái! ”... ..
“叫保尔马上到我这儿来！”……

jiù zhè yàng bǎo ěr bèi xué xiào kāi chú le
就这样，保尔被学校开除了。



[前苏联] 尼·奥斯特洛夫斯基

èr kāi shǐ gōng zuò 二、开始工作

bǎo ěr bèi kāi chú hòu mā ma dài zhe tā dào le huǒ chē zhàn de
保尔被开除后，妈妈带着他到了火车站的
yí gè fàn guǎn
一个饭馆。

zài mā ma de zài sān kěn qiú xià lǎo bǎn zǒng suàn shōu xià le tā
在妈妈的再三恳求下，老板总算收下了他，
ràng tā xǐ cān jù měi yuè bā lú bì shàng bān shí guǎn sān dùn fàn
让他洗餐具，每月八卢布，上班时管三顿饭。
shàng yì tiān yí yè de bān xiē yì tiān yí yè
上一天一夜的班，歇一天一夜。

bǎo ěr cóng cǐ kāi shǐ le xīn kǔ de gōng zuò dì yì tiān shàng
保尔从此开始了辛苦的工作。第一天上
bān tā zhěng zhěng gōng zuò le 17 gè xiǎo shí yí wǎn dōu méi shuì zhí
班，他整整工作了17个小时，一晚都没睡。直
dào zǎo shàng qī diǎn lèi de jīng pí lì jié de bǎo ěr cái jiāo bān gěi líng
到早上七点，累得精疲力竭的保尔才交班给另



yí gè nán hái zhè nán hái zhǎng zhe yí
一个男孩。这男孩长着一

shuāng xiǎo yǎn jīng yǎn li tòu chū wú lài de
双小眼睛，眼里透出无赖的

yǎn shén shuāng shǒu chā zài kù dài li tā
眼神，双手插在裤袋里；他

shǐ jìn er cui le yí kǒu tuò mò dài zhe
使劲儿唾了一口唾沫，带着

qiáo bu qǐ rén de yōu yuè gǎn kàn le bǎo ěr yí yǎn yòng bù róng fǎn kàng
瞧不起人的优越感看了保尔一眼，用不容反抗

de shēng diào shuō
的声调说：

wèi nǐ zhè fàn tǒng jì hǎo míng tiān liù diǎn lái jiē bān
“喂，你这饭桶！记好，明天六点来接班。”

wèi shén me liù diǎn bú shì qī diǎn ma
“为什么六点，不是七点吗？”

bié rén qī diǎn nà shì bié rén nǐ dé liù diǎn lái zài fèi
“别人七点那是别人。你得六点来。再废

huà wǒ mǎ shàng jiào nǐ nǎo dai shàng zhǎng chū gè dà gē da
话，我马上叫你脑袋上长出个大疙瘩。”

bǎo ěr hài pà tóu yí tiān shàng bān jiù wèi dǎ jià bèi kāi chú qiáng
保尔害怕头一天上班就为打架被开除，强

yā zhù nù huǒ shuō
压住怒火说：



nǐ gěi wǒ xiǎoshēngdiǎn yào dǎ jià wǒ bù bǐ nǐ chà
“你给我小声点。要打架，我不比你差。”

hǎo zán men zǒu zhe qiáo nà nán hái méi liào dào huì pèngshàng
“好！咱们走着瞧。”那男孩没料到会碰上
zhè yàng jiān jué de fǎn jī nǎo nù de shuō dào
这样坚决的反击，恼怒地说道。

dì yī tiān zǒng suàn shùn lì de guò qù le bǎo ěr zì háo de
第一天总算顺利地过去了。保尔自豪地
huí dào le jiā zài wài miàn gōng zuò de gē ge ā ěr jiāo mǔ huí lái
回到了家。在外面工作的哥哥阿尔焦姆回来
le bìng qiě yǐ hòu jiù zài fù jìn de diào chē chǎng gōng zuò
了，并且以后就在附近的调车场工作。

gē ge yǔ zhòng xīn cháng de duì bǎo ěr shuō
哥哥语重心长地对保尔说：

dì dì guò qù de shì jiù guò qù le dàn nǐ wǎng hòu kě dé
“弟弟，过去的事就过去了，但你往后可得
xiǎo xīn gàn huó bié lǎn zài bèi gǎn chū lái wǒ bú huì fàng guò
小心。干活别偷懒。再被赶出来，我不会放过
nǐ de nǐ xiān gàn zhe guò shàng yī nián wǒ qù qǐng qú jī wù duàn shōu
你的。你先干着，过上一年我去请求机务段收
nǐ dāng gè xué tú yào xué mén shǒu yì cái xíng bǎo ěr nǐ bù néng
你当个学徒。要学门手艺才行。保尔，你不能
zài měng měng dǒng dǒng de le nǐ yě gāi hǎo hǎo zuò rén le
再懵懵懂懂的了，你也该好好做人了。”